



DECRETO DEL DIRIGENTE
Segreteria generale
Ufficio gestione giuridica del personale
DEKRET DES LEITERS
Generalsekretariat
Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals

Inquadramento mediante passaggio diretto nel ruolo del personale regionale di una dipendente del Comune di Bolzano	Einstufung einer Bediensteten der Gemeinde Bozen durch direkten Übergang in den Stellenplan der Region
--	--

Visto il Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato con decreto della Presidente della Regione 18 aprile 2001, n. 8/L, come sostituito da ultimo con decreto del Presidente della Regione 12 novembre 2013, n. 76;

Aufgrund der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen mit Dekret der Präsidentin der Region vom 18. April 2001, Nr. 8/L, zuletzt ersetzt durch Dekret des Präsidenten der Region vom 12. November 2013, Nr. 76;

Visto in particolare l'art. 10 – Passaggio diretto di personale – il quale prevede che:

Aufgrund insbesondere des Art. 10 – Direkter Übergang von Personal –, laut dem:

- è consentita la copertura di posti vacanti in organico mediante passaggio diretto di dipendenti di altre amministrazioni appartenenti alla corrispondente posizione professionale, previa domanda di trasferimento e relativo consenso dell'amministrazione di appartenenza (comma 2);
- nel caso di passaggio diretto di personale dipendente da altre pubbliche amministrazioni, il principio della proporzionale linguistica va rispettato in relazione alle riserve stabilite sulla dotazione organica complessiva (comma 3);
- al personale inquadrato nel ruolo unico regionale ai sensi dei commi 1 e 2 si applicano le disposizioni di cui ai commi 2, 3 e 4 dell'art. 9 (comma 4);

- die Besetzung von freien Planstellen durch direkten Übergang von Bediensteten anderer Verwaltungen möglich ist, die in der entsprechenden Berufsklasse eingestuft sind und nach Zustimmung der Verwaltung, bei der sie Dienst leisten, Antrag auf Versetzung eingereicht haben (Abs. 2);
- bei direktem Übergang von Personal anderer öffentlicher Verwaltungen der Sprachproporz gemäß dem Stellenvorbehalt in Bezug auf die Gesamtanzahl der Planstellen zu berücksichtigen ist (Abs. 3);
- für das im Sinne der Abs. 1 und 2 in den Einheitsstellenplan der Region eingestufte Personal die Bestimmungen laut Art. 9 Abs. 2, 3 und 4 gelten (Abs. 4);

Visto in particolare l'art. 9, comma 2, in base al quale il rapporto di lavoro continua, senza interruzione, con l'amministrazione di destinazione; al personale è garantita la continuità della posizione pensionistica e

Aufgrund insbesondere des Art. 9 Abs. 2, laut dem das Arbeitsverhältnis mit der aufnehmenden Verwaltung ohne Unterbrechungen fortgesetzt wird, dem Personal die Kontinuität der Renten- und

previdenziale; l'inquadramento avviene secondo i criteri stabiliti dalla contrattazione collettiva;

Visto l'art. 31 del contratto collettivo 1. dicembre 2008 e succ. mod. il quale prevede, in relazione all'istituto della mobilità inter-Enti, che il dipendente è inquadrato nella posizione economico-professionale e profilo professionale corrispondenti alla qualifica e profilo rivestiti presso l'ente di provenienza all'atto del passaggio. Ove non esista corrispondenza di profilo, l'inquadramento è effettuato nel profilo corrispondente alle funzioni svolte presso la Regione. Al dipendente spetta il trattamento economico previsto per la posizione economico-professionale d'inquadramento presso la Regione con riconoscimento dell'anzianità maturata presso l'ente di provenienza sia ai fini giuridici che della progressione economica, oltre alle eventuali indennità spettanti a norma di contratto. Qualora detto trattamento, comprensivo dell'indennità integrativa speciale e delle indennità accessorie aventi carattere di generalità, risulti inferiore a quello acquisito presso l'Ente di provenienza, la differenza viene conservata a titolo di assegno personale riassorbibile con le modalità di cui all'art. 71, comma 4. L'eventuale attribuzione delle indennità di cui agli artt. 75, 77, 78 e 79 del contratto collettivo sopra citato, riduce l'assegno personale per il periodo in cui sono corrisposte;

Vista la legge regionale 1. agosto 2019, n. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 16 di data 25 febbraio 2021, "Determinazioni in merito all'adozione dei provvedimenti in materia di personale";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 117 di data 16 giugno 2021, "Programmazione dei fabbisogni per il triennio 2021-2023";

Preso atto che tale deliberazione, ha previsto di provvedere nel corso degli anni 2021, 2022 e 2023 alla copertura degli organici degli uffici giudiziari con personale a tempo indeterminato mediante "inquadramento del personale

Vorsorgebeiträge gewährleistet wird und die Einstufung gemäß den tarifvertraglich festgelegten Kriterien erfolgt;

Aufgrund des Art. 31 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F., laut dem – im Rahmen der Mobilität zwischen Körperschaften – der Bedienstete in die Berufs- und Besoldungsklasse sowie in das Berufsbild eingestuft wird, die dem in der Herkunftskörperschaft bekleideten Funktionsrang und Berufsbild zum Zeitpunkt des Übergangs entsprechen. Sofern keine übereinstimmenden Berufsbilder vorhanden sind, erfolgt die Einstufung in das Berufsbild, dessen Aufgaben jenen entsprechen, die bei der Region ausgeübt werden. Dem Bediensteten steht die für die Berufs- und Besoldungsklasse, in der er bei der Region eingestuft ist, vorgesehene Besoldung zu. Neben den eventuellen tarifvertraglich zustehenden Zulagen wird das bei der Herkunftskörperschaft angereifte Dienstalter sowohl für die dienstrechtlichen Zwecke als auch für die Zwecke der Gehaltsentwicklung anerkannt. Ist genannte Besoldung einschließlich der Sonderergänzungszulage und der sonstigen allgemeinen zusätzlichen Besoldungselemente niedriger als die bei der Herkunftskörperschaft bezogene, so wird die Differenz als persönliche Zulage beibehalten, die nach den Modalitäten laut Art. 71 Abs. 4 verrechnet wird. Durch die eventuelle Zuweisung der Zulagen laut Art. 75, 77, 78 und 79 dieses Vertrags wird die persönliche Zulage für die Zeit der Entrichtung der genannten Zulagen gekürzt;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 1. August 2019, Nr. 3;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 25. Februar 2021, Nr. 16, „Entscheidungen zum Erlass der Maßnahmen betreffend das Personal“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 16. Juni 2021, Nr. 117 „Planung des Personalbedarfs für den Dreijahreszeitraum 2021-2023“;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im besagten Beschluss im Laufe der Jahre 2021, 2022 und 2023 die Deckung der Planstellen der Gerichtsämter durch Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorgesehen ist, und

assunto presso gli uffici giudiziari in posizione di comando, previo assenso del/della dipendente, dell'Amministrazione di appartenenza e di parere positivo del Capo dell'Ufficio giudiziario”;

Viste le domande di collocamento in posizione di comando presso la Regione presentate da parte di personale dipendente da altri enti nel corso del biennio antecedente, in particolare quella della Signora P.A., dipendente del Comune di Bolzano, inquadrata nel profilo professionale di assistente amministrativa – 6.a qualifica funzionale;

Vista la mail di data 25 marzo 2021, il Dirigente Amministrativo del Tribunale di Bolzano ha comunicato l'esito positivo del colloquio e ha chiesto di richiedere in posizione di comando la signora A.;

Vista la nota di data 14 aprile 2021, con la quale, in base alle disposizioni contenute nella citata deliberazione della Giunta regionale n. 197/2019, è stato richiesto in posizione di comando la signora P.A., profilo professionale di assistente amministrativo – VI qualifica funzionale, a decorrere dal 1. maggio 2021 e ciò al fine di assegnarla agli uffici giudiziari di Bolzano;

Vista la nota di data 20 aprile 2021, con la quale il Comune di Bolzano comunica di non poter dar seguito, per esigenze organizzative, alla richiesta di collocamento in posizione di comando della Signora A.;

Vista la nota di data 27 aprile 2021, con la quale l'Ufficio gestione giuridica del personale, comunica al Comune di Bolzano la possibilità di inquadrare la Signora P.A. nel ruolo regionale in presenza di tutti i requisiti previsti dall'art. 10 del Regolamento emanato da ultimo con decreto del Presidente della Regione 12 novembre 2013, n. 76;

Vista la mail di data 27 aprile 2021, con la quale la signora Patrizia A., ha comunicato il consenso al passaggio diretto nei ruoli regionali;

zwar durch „Einstufung des Personals, das in der Stellung einer Abordnung bei den Gerichtsämtern Dienst leistet, nach Zustimmung des/der Bediensteten sowie der Herkunftsverwaltung und nach positiver Stellungnahme des Leiters/der Leiterin des Gerichtsamts“;

Nach Einsichtnahme in die im vorhergehenden Zweijahreszeitraum von Bediensteten anderer Körperschaften eingereichten Anträge auf Abordnung zur Region, insbesondere in den Antrag von Frau P.A., Bedienstete der Gemeinde Bozen, Berufsbild Verwaltungsassistentin – 6. Funktionsebene;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Verwaltungsleiter des Landesgerichts Bozen den positiven Ausgang des Gesprächs mitgeteilt und ersucht hat, die Abordnung von Frau A. zu beantragen;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 14. April 2021, mit dem aufgrund des genannten Beschlusses der Regionalregierung Nr. 197/2019 die Abordnung von Frau P.A., Berufsbild Verwaltungsassistentin – VI. Funktionsebene, mit Wirkung vom 1. Mai 2021 beantragt wurde, um sie den Gerichtsämtern in Bozen zuzuteilen;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 20. April 2021, mit dem die Gemeinde Bozen mitteilt, dem Antrag auf Abordnung von Frau A. aus organisatorischen Gründen nicht stattgeben zu können;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Amtes für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals vom 27. April 2021, mit dem der Gemeinde Bozen die Möglichkeit mitgeteilt wird, Frau P.A. in den Stellenplan der Region einzustufen, sofern alle Voraussetzungen laut Art. 10 der zuletzt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. November 2013, Nr. 76 erlassenen Verordnung erfüllt sind;

Nach Einsichtnahme in die E-Mail vom 27. April 2021, mit der Frau P.A. ihre Zustimmung zum direkten Übergang in den Stellenplan der Region mitgeteilt hat;

Vista la nota di data 30 aprile 2021, con la quale l'Ufficio gestione giuridica del personale, comunica al Comune di Bolzano la possibilità di inquadrare la signora P.A. nel ruolo regionale in presenza di tutti i requisiti previsti dall'art. 10 del Regolamento emanato da ultimo con decreto del Presidente della Regione 12 novembre 2013, n. 76;

Vista la nota di data 05 luglio 2021, con la quale il Comune di Bolzano trasmette la determinazione dirigenziale n. 2300 di data 23 giugno 2021, che stabilisce di concedere, alla Signora P.A., profilo professionale di assistente amministrativo, a tempo pieno, la mobilità tra enti presso la Regione Autonoma Trentino- Alto Adige, con decorrenza 1. settembre 2021;

Vista la mail di data 15 luglio 2021, con la quale il Dirigente Amministrativo della Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano, chiede di provvedere ad assegnare la signora A. alla Procura medesima;

Accertato che la signora A. è inquadrata presso il Comune di Bolzano, nel profilo professionale di assistente amministrativo – VI qualifica funzionale;

Vista la declaratoria del suddetto profilo professionale e ritenuto, in assenza di una diretta corrispondenza di profilo, di disporre l'inquadramento nel profilo corrispondente alle funzioni che la Signora A. svolgerà presso la Regione secondo quanto stabilito dalle vigenti disposizioni contrattuali sopraccitate;

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 55-20/09/2018, con il quale è stata emanata la modifica del Regolamento previsto dall'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso, emanato con Decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2007, n. 7/L e modificato con Decreto del Presidente della Regione 7 dicembre 2017, integrandolo con i requisiti richiesti per l'accesso dall'esterno ai vari profili professionali;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Amtes für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals vom 30. April 2021, mit dem der Gemeinde Bozen die Möglichkeit mitgeteilt wird, Frau P.A. in den Stellenplan der Region einzustufen, sofern alle Voraussetzungen laut Art. 10 der zuletzt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. November 2013, Nr. 76 erlassenen Verordnung erfüllt sind;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 5. Juli 2021, mit dem die Gemeinde Bozen die Verfügung des leitenden Beamten vom 23. Juni 2021, Nr. 2300 übermittelt hat, mit der Frau P.A., Berufsbild Verwaltungsassistentin, bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Rahmen der Mobilität zwischen Körperschaften mit Wirkung vom 1. September 2021 bewilligt wird;

Nach Einsichtnahme in die E-Mail vom 15. Juli 2021, mit dem der Verwaltungsleiter der Staatsanwaltschaft beim Landesgericht Bozen darum ersucht, Frau A. derselben Staatsanwaltschaft zuzuteilen:

Nach Feststellung der Tatsache, dass Frau A. bei der Gemeinde Bozen im Berufsbild Verwaltungsassistentin – VI. Funktionsebene eingestuft ist;

Aufgrund der Aufgabenbeschreibung des genannten Berufsbilds und nach Dafürhalten, aufgrund des Nichtvorhandenseins eines genau entsprechenden Berufsbildes die Einstufung gemäß den geltenden tarifvertraglichen Bestimmungen in das Berufsbild zu verfügen, das den von Frau A. bei der Region durchzuführenden Aufgaben entspricht;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region Nr. 55-20/09/2018, mit dem die Änderung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2007, Nr. 7/L erlassenen und durch Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Dezember 2017 geänderten Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang erlassen wurde, wobei die Voraussetzungen für den Zugang von außen zu den verschiedenen Berufsbildern hinzugefügt wurden;

Accertato, per quanto riguarda il profilo professionale di assistente giudiziario della posizione economico-professionale B3, che, a fronte di una dotazione organica complessiva riferita al profilo professionale di assistente B3-B4-B4S, alla data del 1. settembre 2021, risultano disponibili posti a tempo pieno;

Accertato altresì, nel rispetto del principio della proporzionale linguistica in relazione alle riserve stabilite sulla dotazione organica complessiva ai sensi dell'art. 10, comma 3 del citato regolamento, che alla data attuale risultano posti disponibili per il gruppo linguistico (OMISSIS);

Ritenuto quindi di disporre, a decorrere dal 1. settembre 2021, l'inquadramento nel ruolo del personale regionale della Signora P.A., mediante passaggio diretto ai sensi dell'art. 10, comma 2, del Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato con decreto del Presidente della Regione 18 aprile 2001, n. 8/L, come sostituito da ultimo con decreto del Presidente della Regione 12 novembre 2013, n. 76, ed in particolare nel profilo professionale di assistente della posizione economico-professionale B3, con rapporto di lavoro a tempo pieno;

Ritenuto di rinviare ad un successivo atto la determinazione del trattamento economico spettante alla Signora P.A., a decorrere dal 1. settembre 2021 nonché l'eventuale riconoscimento, ai fini giuridici e della progressione economica, della pregressa anzianità di servizio;

Vista la legge regionale 15 dicembre 2015, n. 28 (Legge regionale di stabilità 2016), ed in particolare l'art. 5, comma 5;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e s.m., nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e s.m.;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 di data 23 dicembre 2020 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021 – 2023" e succ. mod.;"

Nach Feststellung der Tatsache, dass mit Bezug auf das Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3 im Berufsbild Bediensteter/Bedienstete für Rechtspflege B3-B4-B4S zum 1. September 2021 Vollzeitstellen zur Verfügung stehen;

Nach Feststellung der Tatsache weiters, dass – unter Berücksichtigung des Sprachproporztes gemäß dem Stellenvorbehalt in Bezug auf die Gesamtzahl der Planstellen laut Art. 10 Abs. 3 der genannten Verordnung – zum heutigen Datum Stellen für die (...) Sprachgruppe verfügbar sind;

Nach Dafürhalten demnach, im Sinne des Art. 10 Abs. 2 der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 – erlassen mit Dekret der Präsidentin der Region vom 18. April 2001, Nr. 8/L, zuletzt ersetzt durch Dekret des Präsidenten der Region vom 12. November 2013, Nr. 76 – Frau P.A. durch direkten Übergang in den Stellenplan des Personals der Region, Berufsbild Assistent/Aassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, mit Vollzeitbeschäftigung mit Wirkung vom 1. September 2021 einzustufen;

Nach Dafürhalten, die Frau P.A. ab 1. September 2021 zustehende Besoldung sowie die eventuelle Anerkennung des bereits erreichten Dienstalters für die rechtlichen Zwecke und für die Zwecke der Gehaltsentwicklung mit einer späteren Maßnahme zu verfügen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2015, Nr. 28 (Regionales Stabilitätsgesetz 2016) und insbesondere aufgrund des Art. 5 Abs. 5;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.d.g.F.;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“ i.d.g.F.;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 di data 23 dicembre 2020 “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021 – 2023” e succ. mod.;

Accertata, la disponibilità di fondi sui capitoli dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con il patto di stabilità per l'esercizio di competenza e con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e succ. mod.;

Ritenuto che sussistano i motivi per disporre l'inquadramento mediante passaggio diretto nel ruolo del personale regionale della Signora P.A., profilo professionale di assistente amministrativa – VI qualifica funzionale, con rapporto di lavoro a tempo pieno, a decorrere dal 1. settembre 2021;

Dispone

- di inquadrare, a decorrere dal 1. settembre 2021 nel ruolo del personale regionale mediante passaggio diretto ai sensi dell'art. 10, comma 2, del Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato con decreto del Presidente della Regione 18 aprile 2001, n. 8/L, come sostituito da ultimo con decreto del Presidente della Regione 12 novembre 2013, n. 76, la signora P.A., nel profilo professionale di assistente della posizione economico-professionale B3, con rapporto di lavoro a tempo pieno, con assegnazione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano;
- di rinviare ad un successivo atto la determinazione del trattamento economico spettante alla predetta dipendente a decorrere dal 1. settembre 2021 nonché il riconoscimento, ai fini giuridici e della progressione economica, della pregressa anzianità di servizio.

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“ i.d.g.F.;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in den Kapiteln des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit dem Stabilitätspakt für den Kompetenzhaushalt und mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des Regionalgesetzes Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

Nach Dafürhalten, dass die Gründe vorliegen, um die Einstufung von Frau P.A., Berufsbild Verwaltungsassistentin – VI. Funktionsebene, durch direkten Übergang in den Stellenplan der Region, mit Vollzeitbeschäftigung mit Wirkung vom 1. September 2021 zu verfügen;

verfügt
der Generalsekretär:

- Im Sinne des Art. 10 Abs. 2 der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 – erlassen mit Dekret der Präsidentin der Region vom 18. April 2001, Nr. 8/L, zuletzt ersetzt durch Dekret des Präsidenten der Region vom 12. November 2013, Nr. 76 – wird der Bedienstete der Gemeinde Bozen Frau P.A. durch direkten Übergang in den Stellenplan des Personals der Region in das Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3 mit Vollzeitbeschäftigung mit Wirkung vom 1. September 2021 eingestuft und der Staatsanwaltschaft beim Landesgericht Bozen zugeteilt;
- Die Festlegung der genannter Bediensteten ab 1. September 2021 zustehenden Besoldung sowie die Anerkennung des bereits erreichten Dienstalters für die rechtlichen Zwecke und für die Zwecke der Gehaltsentwicklung werden mit einer späteren Maßnahme verfügt.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del Lavoro; il tentativo di conciliazione davanti alla Commissione di conciliazione istituita presso la Provincia Autonoma competente per territorio ai sensi dell'art. 410 del c.p.c. è facoltativo.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito Internet dell'Amministrazione ai sensi dell'art. 7-quinquies, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e succ.mod.

Klagen gegen diese Maßnahme sind beim Arbeitsgericht einzureichen. Der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Sinne des Art. 410 der ZPO ist fakultativ.

Diese Maßnahme ist im Sinne des Art. 7-quinquies Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F. auf der Website der Verwaltung zu veröffentlichen.

LA VICE SEGRETARIA GENERALE/DIE VIZEGENERALSEKRETÄRIN

- dott.ssa/Dr.a Antonella Chiusole -

Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).